ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 9 mai 1963, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "d'exécution de la loi du 27 juillet 1961 portant certaines mesures en faveur des agents de complément de l'administration d'Afrique, des membres du personnel administratif, de maîtrise et spécialisé de l'Université officielle du Congo belge et du Ruanda- Urundi et du personnel laïc agréé de l'enseignement libre au Congo belge ou au Ruanda-Urundi, des membres du personnel d'Afrique du secteur parastatal ou assimilé et des agents temporaires de l'administration d'Afrique en ce qui concerne l'admission aux fonctions d'officier et d'agent judiciaires près les parquets, de chef et d'opérateur de laboratoire de police scientifique", a donné le 14 mai 1963 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 9e mei 1963 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot uitvoering van de wet van 27 juli 1961 houdende sommige maatregelen ten voordele van de aanvullingsambtenaren van het bestuur in Afrika, van de kaders van het bestuurs-, meesters- en gespecialiseerd personeel van de officiële universiteit van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi en van het erkend lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi, van de leden van het personeel in Afrika van de parastatale of daarmede gelijkgestelde sector en van de tijdelijken van het bestuur in Afrika wat de toelating betreft tot de ambten van officier en van gerechtelijk agent bij de parketten, van chef en operateur van een laboratorium voor wetenschappelijke politie", heeft de 14e mei 1963 het volgend advies gegeven :

Pour plus de clarté, il conviendrait de rédiger l'intitulé comme suit :

"Arrêté royal portant exécution, en ce qui concerne l'admission aux fonctions d'officier et d'agent judiciaires près les parquets, de chef et d'opérateur de laboratoire de police scientifique, de la loi du 27 juillet 1961 portant certaines mesures en faveur des agents de complément de l'Administration d'Afrique, des membres du personnel administratif, de maîtrise et spécialisé de l'Université officielle du Congo belge et du Ruanda-Urundi et du personnel laïc agréé de l'enseignement libre au Congo belge ou au Ruanda-Urundi, des membres du personnel d'Afrique du secteur parastatal ou assimilé et des agents temporaires de l'Administration d'Afrique".

\+ +

L'article 1er, in fine, doit être rédigé de la manière suivante : "... au sens de l'article 18, § 2, alinéa 2, de la loi du 27 juillet 1961 qui porte notamment certaines mesures en faveur des agents de complément de l'Administration d'Afrique".

A l'article 2, il s'indiquerait de souligner que la règle formulée au projet et fixant une limite d'âge exceptionnelle, concerne uniquement les anciens agents de complément de l'Administration d'Afrique, bénéficiaires de la loi du 27 juillet 1961, qui, au moment de leur entrée au service de ladite Administration, n'avaient pas encore atteint l'âge maximal ordinaire. A cet effet, il y aurait lieu d'écrire : "visés à l'article 18, § 2, alinéa 1er, de la même loi, ne peuvent avoir dépassé l'âge ... (la suite comme au projet) ...".

L'article 3, dans un but de concordance avec les modifications proposées pour l'article 2, devrait être rédigé comme suit :

"Article 3.-

Toutes les conditions et formalités qui sont prévues pour le recrutement aux emplois dont question à l'article 1er sont applicables aux agents de complément de l'Administration d'Afrique visés à l'article 18, § 2, alinéa 1er, de la loi du 27 juillet 1961, dans la mesure où elles ne sont contraires ni aux dispositions de cette loi ni à celles du présent arrêté".

Duidelijkheidshalve leze men het opschrift als volgt :

"Koninklijk besluit houdende uitvoering, wat de toelating tot de ambten van gerechtelijk officier en agent bij de parketten, van chef en operateur van een laboratorium voor wetenschappelijke politie betreft, van de wet van 27 juli 1961 houdende sommige maatregelen ten voordele van de aanvullingsambtenaren van het Bestuur in Afrika, van de kaders van het bestuurs-, meesters- en gespecialiseerd personeel van de Officiële Universiteit van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi en van het erkend lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi, van de leden van het personeel in Afrika van de parastatale of daarmede gelijkgestelde sector en van de tijdelijken van het Bestuur in Afrika".

\+ +

Het slot van artikel 1 leze men als volgt :
"... in de zin van artikel 18, § 2, tweede lid, van de wet van 27 juli 1961 die onder meer sommige maatregelen bevat ten voordele van de aanvullingsambtenaren van het Bestuur in Afrika".

.../...

In artikel 2 zou er op moeten worden gewezen dat de regel van het ontwerp die een buitengewone grensleeftijd vaststelt, alleen slaat op de gewezen aanvullingsambtenaren van het Bestuur in Afrika die onder de wet van 27 juli 1961 vallen, en op het tijdstip van hun dienstneming bij dat Bestuur de gewone maximumleeftijd nog niet hadden bereikt. De tekst zou dan als volgt kunnen eindigen : "... bedoeld in artikel 18, § 2, eerste lid, van dezelfde wet, niet ouder zijn dan :
- 45 jaar ...
- 40 jaar ... voor wetenschappelijke politie".

Ter wille van de overeenstemming met de voor artikel 2 voorgestelde wijzigingen, leze men artikel 3 als volgt :

"Artikel 3.-

Alle voorwaarden en formaliteiten bepaald voor de aanwerving voor de in artikel 1 bedoelde betrekkingen, zijn van toepassing op de aanvullingsambtenaren van het Bestuur in Afrika bedoeld in artikel 18, § 2, eerste lid, van de wet van 27 juli 1961, voor zover zij niet strijdig zijn met hetgeen die wet of dit besluit bepaalt".

La chambre était composée de

Messieurs : J.SUETENS, premier président,
de Heren : eerste voorzitter,

G.HOLOYE, conseillers d'Etat,
J.MASQUELIN, raadsheren van State,

J.ROLAND, assesseurs de la section de législation,
J.DE MEYER, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J.DE KOSTER, greffier adjoint, greffier.
Mevrouw: adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.G.TACQ, substitut.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.G.TACQ, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. DE KOSTER. (s.) J.SUETENS.